

**Wir haben hier die wichtigen Beiträge (bis Ausgabe 2.08) thematisch sortiert/gruppiert haben. Nicht immer ganz logisch – auch das ist nur ein Versuch zu helfen....**

## **Geschichte und Kultur**

### **Die Kelten**

Newgrange – Licht Jahre entfernt, 4/92, S. 15  
Navan Fort: Druiden inszenieren flammendes Inferno vor den Toren von Armagh, 2/93, S. 24  
Ceide Fields - Mayo 5000, 2/94, S. 4  
Mythologie in der Landschaft, 1/97, S. 25 (auch Frauen, auch Natur/Aktivitäten)  
Die keltische Frau, 4/97, S. 32 (auch Frauenthemen)  
Die Deutschen und ihre Wissenschaft - zum Beispiel Keltologie, 4/98, S. 50 (auch Deutsch-Irisches)  
Gegenbilder: Deutschland – Wiege der Keltologie, 1/00, S. 26 (auch Literatur)  
Gegenbilder: Keltologie in Deutschland, 2. Teil, 4/00, S. 42 (auch Literatur)  
Asterix in Germany – Asterix in Keltia, 4/00, S. 44  
Das Schicksal der Kinder von Lir, 3/03, S. 26  
Artus 2/07 74f ; 1/08 48f;  
Artus 2/06 127ff  
Artus 2/08 87ff  
Artus 4/06 54ff

### **Das keltische Jahr:**

Lughnasa, 3/93, S. 42  
Samhain, 4/93, S. 4  
Imbolc, 1/94, S. 24  
Beltene, 2/94, S. 48

### **Die frühchristliche Kirche**

Glendalough: kein Geheimtip, 3/90, S. 23 (auch Natur/Aktivitäten)  
Armagh – „mein süßer Hügel“, 4/97, S. 43 (auch Nordirland)  
Die inselkeltische Frau in der christlich-mittelalterlichen Gesellschaft, 1/98, S. 32 (auch Frauen)  
Kurs Nord-West, 5/03, S. 29, 151)  
Hochkreuze und Stelen auf Inis Mór, 2/05, S. 300

### **Geschichte**

Die Plünderung von Baltimore 1631, 2/99, S. 18  
South Kerry Archaeological Encounter - SKAE, 2/99, S. 81 (auch Studienreisen)  
Grün und frei – Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit auch für die Iren, 4/03, S. 97  
Die politischen Aktivitäten des Anglo-Iren Johannes Joseph O'Keefe an deutschen Universitäten, 5/03, S. 40 (auch Deutsch-Irisches)  
Anne Bonny – die irische Piratin, 2/04, S. 24 (auch Frauen)  
350 Jahre Quäker in Irland, 3/04, S. 64  
Gute Bedienstete wirken unsichtbar – Strokestown House, 2/05, S. 284 (auch Studienreise)

### **Die keltische Renaissance und der Weg in die Unabhängigkeit**

#### **Literatur: von Heinrich Böll bis Seamus Heaney**

Das verlorene Erbe der Blaskets, 1/90, S. 4;  
Nischt als Joyce, 1/90, S. 76;  
Wer war Brian O'Nolan (Flann O'Brien), 2/90, S. 70;  
John Banville und sein Werk, 3/90, S. 38  
Rita Ann Higgins: Göttin und Hexe, 3/90, S. 56 (auch: Frauen)  
Durcan, Durcan, 1/91, S. 38  
Literatur in Irisch heute, 2/91, S. 38  
Moya Cannon – ein Portrait, 3/91, S. 66 (auch Frauen)  
Lyrik aus dem Westen Irlands, 2/92, S. 26  
Wer Achill sagt, will Böll sehen, 2/92, S. 52  
Zeitensprünge – mit Heinrich Bölls irischem Tagebuch auf die Grüne Insel, 3/92, S. 62  
Aidan Mathews: Die Figur am Kreuz, 4/92, S. 10;  
Seamus Heaney: Bogland, 1/93, S. 45;  
Poor Ould Brendan Behan, 2/93, S. 16

Hugo Hamilton: Nazi-Weihnacht, 4/93, S. 8  
 Sieht so ein Antichrist aus? (Pat O'Brien), 2/94, S. 20  
 Paul Durcan "Mit dem Rücken zum Wind", 2/94, S. 23  
 Gerry Adams "Bürgerkrieg", 4/94, S. 9  
 Mit Samuel Beckett durch die Wicklow-Berge, 2/95, S. 21 (auch Natur und Aktivitäten)  
 Maeve Binchy: Ein typisch irisches Weihnachtsfest, 4/95, S. 20  
 Literatur-Nobelpreis 1995 für Seamus Heaney, 4/95, S. 24  
 1895: Glanz und Elend des Oscar Wilde, 4/95, S. 35  
 Heinrich Böll: "Das Hinlegen als solches kostet nichts" 3/96, S. 26  
 Friedhelm Rathjen: Im Kreis, mehrfach (Beckett/Wicklow), 3/96, S. 47  
 Mit Heinrich Böll auf Entdeckungsreise, 4/96, S. 8  
 Maeve Binchy: Ein frühreifes Kind, 4/96, S. 12  
 Hannelore Hippe: Irische Gespräche, 1/97, S. 71  
 Über Frank McCourt: Die Asche meiner Mutter, 1/97, S. 75  
 Paula Meehan: Sie-die-da-im-Volke-wandelt, 2/97, S. 4 (auch: Frauen, auch Politik)  
 Künstler in Mayo: Wayne C. Harlow, 3/97, S. 8  
 „Wir sind die Toten, sind die Toten, die Toten!“ – Mit Dylan Thomas nach Donegal, 3/97, S. 36 (auch Natur)  
 Das Leben ist im Fluß – Der Dichter Micheal O'Siadhail, 3/97, S. 83  
 Heinrich Böll: Am Rande Europas, 4/97, S. U1  
 Heinrich Böll und Irland, 4/97, S. 4  
 Was lange währt ... erstes Oscar Wilde Denkmal am Merrion Square enthüllt, 4/97, S. 58  
 Dichter und Denker John O'Donohue schaut durch das keltische Objektiv, 4/97, S. 80  
 John B. Keane: Vor vielen Jahren, 4/97, S. 92  
 Bryan MacMahon – „The Master“ ist tot, 2/98, S. 44  
 Bernard Mac Laverty und sein neues Buch Grace Notes, 3/98, S. 36  
 Bernard Mac Laverty: Ein Weihnachtsgeschenk, 4/98, S. 14  
 "In the heart of a foulfamed potheen district". James Joyce in Galway und Connemara, 4/98, S. 18 (auch Natur)  
 Rückblick 74 - Interview mit dem nordirischen Schriftsteller John McGuffin, 2/99, S. 78  
 Michael O'Loughlin: Wer tötete Cock Robin? Oder: Die Inside-Story, 3/99, S. 70  
 Seid umschlungen, Millionen! Ein Besuch bei Maeve Binchy, 4/99, S. 34  
 James Joyce in Wiesbaden, 4/99, S. 37  
 Eugene McCabe: Borderlands, 6/99, S. 21  
 John O'Donohue: Wahre Macht ist der beharrliche Mut, sich mit dem Ungelösten und Unfertigen wohlzufühlen, 6/99, S. 45  
 „Mein Liebster, mein Lamm“ Eibhlín Dhubh Ní Chonaill: Lament für Art Ui Laoghaire, 5/00, S. 23 (auch Frauen)  
 Mary Ryan: Into the West (auch Frauen)  
 Paula Meehan in Portrait und Interview, 1/01, S. 22 (auch Frauen)  
 Speranza, Lady Wilde, 1/01, S. 62 (auch Frauen)  
 Remember: Brian Behan im Alter von 75 Jahren gestorben, 2/03, S. 39  
 Cathal Ó Searcaigh – Dichter vom Dach Donegals, 4/03, S. 30 (auch Gälisch)  
 Remember: Leon Uris, 4/03, S. 48  
 Remember: James Plunkett, 4/03, S. 49  
 Limerick, 12. Januar 2000 (Ger Hannan : Frank McCourt), 5.03, S. 26  
 Wer feiert schon Mollysday?, 1/04, S. 51  
 Vom Fluch und Segen, ein Joyce zu sein: Ken Monaghan, 1/04, S. 55  
 Die Nachricht, von Christoph Fechner, 1/04, S. 92  
 Bloomsday 2005, 2/04, S. 40  
 Brendan der Steinmetz, von Christoph Fechner, 2/04, S. 46  
 PoesieFestival, 2/04, S. 68  
 Hugo Hamilton, 2/04, S. 90  
 Vielfalt mit Methode: 3 mal Friedhelm Rathjen: Grüne Tinte, Singende Fahrradreifen und Joyce-Monographie, 3/04, S. 72  
 Steine als Botschafter für Kultur (Joyce-Haus), 2/05, S. 274 (auch Kunst)  
 Böll 1/07 138ff  
 Böll 2/07 76f; 3/07 74ff;  
 Glennkill – der Schafskrimi 2/05 60f  
 Hamilton, Hugo 2/06 62ff; 1/07 156ff; 2/07 61-63; 3/07 86ff  
 Literatur? 1/08 26ff

### **Irische Diaspora / (Buchmesse '96)**

Irland und seine Diaspora - Buchmesse 1996, Schwerpunkt Irland, 4/95, S. 30  
 "of Irish writers in foreign parts" Irische Literatur und Irlands Diaspora, 3/96, S. 32 und 4/96, S. 42 und 1/97, S. 42 und 2/97, S. 42 und 3/97, S. 73  
 Mary Robinson: "Die irische Diaspora zu schätzen wissen", 3/96, S. 35  
 Eoin Bourke: Zwei Paddies entdecken Bayern, 3/96, S. 36 und 4/96, S. 34 sowie 3/04, S.100

All the fun of the fair, 4/96, S. 3  
Terry McDonagh: Heimkehr in eine neue Welt, 2/01, S. 25  
Aisling heißt Hoffnung, 5/03, S. 22 (auch Sonstiges)  
Plattenbauten – Ein Ire in Dresden, 2/04, S. 75 (auch Deutsch-Irisches)

### **Gegenbilder: Deutschsprachige Autoren über Irland:**

Karl Marx und Friedrich Engels, 3/90, S. 61;  
Goethe vs. Heine: Irish Bull, 1/91, S. 49;  
Hermann von Pückler-Muskau: Irische Hirnschädel, 2/91, S. 48;  
Ferdinand Freiligrath und Georg Weerth: Sympathisanten aus Detmold, 3/91, S. 44;  
Johann Georg Kohl: Die Wunderinsel, 1/92, S. 29;  
Jakob Venedey: „Den Völkern eine Lehre“, 2/92, S. 72  
Ida von Hahn-Hahn und Fanny Lewaldt: zwei reisende Frauen, 3/92, S. 9 (auch Frauen)  
Moritz Hartmann: Dublin – eine eroberte Stadt, 1/93, S. 46  
K.J. Clement: Irische Schweinsaugen, 2/93, S. 12  
Julius Rodenberg: Die Insel der Heiligen, 1/94, S. 52  
Otilie von Goethe, eine Hibernomane im 19. Jahrhundert, 2/94, S. 57  
Die Irischen Blätter 1917-18, 3/94, S. 29  
Paul Heyses Drama: Die Pfälzer, 1/95, S. 34  
Lord Haw-Haw, ein Ire in den Diensten Joseph Goebbels', 2/95, S. 39  
Auskunft über einen Traum - Margit Wagners Irland, 4/95, S. 14  
Eines Fürsten Irland: Sabine Boebé auf Pücklers Spuren, 1/96, S. 25  
Táin Bó Cuailnge - Der Rinderraub von Cooley, 2/96, S. 37  
Lynch, oder: die Gerechtigkeit (Jürgen Lodemann), 3/96, S. 42  
Aus dem Nachkriegsdeutschland nach Irland, 4/96, S. 90  
Hermann Goertz - Der Mann, der kein Glück hatte, 1/97, S. 38  
Arno Schmidt und seine Irland-Pläne, 2/97, S. 38  
A sage in search of a pool of darkness – Der Philosoph Ludwig Wittgenstein in Irland, 3/97, S. 6  
Lotti Belder, Co. Galway, "Ich she tagelang kein Schwein und bin glücklich", 4/97, S. 49 (auch Frauen)  
Erskine Childers: Das Rätsel der Sandbank", 3/98, S. 58  
Die Bremen in Baldonnel. Der erste Ost-West Atlantikflug von Irland, 4/98, S. 52  
"Am glücklichsten war ich in der Grafschaft Meath" - Österreichs "Sisi" in Irland, 2/99, S. 52 (auch Frauen)  
"Fun Palace" - Das irische Leben der Agnes Bernelle, 5/99, S. 50 (auch Frauen)  
Fast ein ganzes Jahrhundert durchlebt. Der Schriftsteller Francis Stuart und Deutschland, 6/99, S. 42  
Deutschland – Wiege der Keltologie, 1/00, S. 26 (auch Kelten)  
Otto B., die Grafen und die Milchstraße, 2/00, S. 26  
Lola Montez – die „spanische“ Irin im Bett des bayrischen Königs, 3/00, S. 33 (auch Frauen)  
Keltologie in Deutschland, 2. Teil, 4/00, S. 42 (auch Kelten)  
Ein deutscher Filmemacher im irischen Westen, 1/01, S. 19 (auch Film)  
Breandán Ó hEithir - Schriftsteller und Journalist, 2/01, S. 36  
Anne Korff: Graphikerin, Malerin, Verlegerin im Westen Irlands, 3/01, S. 32 (auch Frauen, auch Kunst)  
Von Weselsfleth nach Shannagh. Die nördlichsten Deutschen Irlands, 5/01, S. 32  
Die Memoiren des Peter Jankowsky, 1/02, S. 34  
Eoin Bourke geht von Bord!, 3/04, S. 98

### **Irische Verlage**

Auf der Suche nach intelligenten Lesern: Lilliput Press, 3/95, S. 33  
Ganz schön radikal: Brandon Book Publishers und Attic Press, 4/95, S. 32  
Von Büchern und Kindern: The Ark - Kultur für Kinder, 1/96, S. 48  
John Wolf Brennan: von Zeitsprüngen im Wilden Westen, 3/96, S. 44  
Der Magill is b(l)ack!, 2/05, S. 261  
Irish Daily Mail KUB 2/06 21

### **Irische Musik (Folk, Rock), irische Tänze**

Christy Moore, 4/91, S. 7  
Siamsa Tire, 1/92, S. 15  
20 Jahre Clannad, 3/93, S. 57  
Riverdance, 3/95, S. 52; 4/95, S.16; 3/97, S. 60; 2/98, S. 80; 2/99, S. 87, 3/04, S. 36; 1/05, S. 62  
Die musikalische Pilgerreise der Chieftains nach Santiago, 3/97, S. 64  
Mary Coughlan ist wieder obenauf, 3/97, S. 70  
Martin Hayes & Dennis Cahill auf Tournee, 2/98, S. 66  
"Everybody needs a break" – auch Christy Moore, 2/98, S. 68  
Musik des Nordens: Altan, 3/98, S. 70  
The story so far: das 10. St. Patrick's Day Celebration Festival, 2/99, S. 90

Musik zum Anfassen: Ceol - The Traditional Music Centre im Smithfield Village, 4/99, S. 52  
 Weiche Knie beim Ceili-Tanz, Nordirland - neuer Anfang mit Hilfe der Kultur, 5/99, S. 53  
 The cráic is mighty: Sessions from the Hearth, 5/99, S. 58  
 The Rhythm of the Dance, 5/99, S. 66  
 Mary Black: I Sing Best Where I Love  
 The Dubliners on tour, 6/00, S. 60  
 Belfast – auf den Spuren von Van Morrison, 1/01, S. 30  
 Corriereplanung: Irepop (nicht nur) für Warmduscher, 2/01, S. 86  
 Westlife - Was ist eigentlich eine Boygroup?, 4/01, S. 72  
 Tinker Pony + Da steht ein Pferd auf dem Flur + Graziella & Stefanie, 5/01, S. 22 (auch Fotografie, auch Sonstiges)  
 Luka Bloom: Wenn die Welt Krieg führt, müssen wir mehr Musik machen!, 1/02, S. 52  
 40 Jahre Chieftains: zwischen Session-Party und Kammerensemble, 3/02, S. 70  
 Westlife: 17:32 - 23:00, 3/02, S. 82  
 Andy Irvine: Unermüdlich unterwegs, 4/02, S. 18  
 40 Jahre Dubliners: Vier Jahrzehnte bärtiger Folk ..., 4/02, S. 44  
 Dubliners/Interview mit John Sheahan, 5/02, S. 26  
 Elvis (Costelloe) is back, 6/02, S. 76  
 The Ballad Hunter . Zum Tod von Alan Lomax, 6/02, S. 78  
 Glór Irish Music Center – Die Seisiun darf nicht sterben, 1/03, S. 22  
 Cara Dillon – Singen ist wie Atmen, 1/03, S. 36  
 Remember: „King of Skiffle“ Lonnie Donegan, 2/03, S. 39  
 „Der Mönch am Meer“ – Eine Reise zu Andy Irvines Song „The West Coast of Clare“, 3/03, S. 50 (auch Natur)  
 Anne Wylie, Wanderin zwischen zwei Welten, 5/03, S. 32  
 Moya Brennan: Ein bißchen Frieden, ein bißchen Harfe, 5/03, S. 57  
 Clannad: Aus den Jugenderinnerungen der Redakteure, 5/03, S. 59  
 Geraldine McGowan. Eine Folksängerin kehrt heim, 1/04, S. 36  
 Lauschangriff: Moya Brennan und die Sands Family auf Tour, 1/04, S. 44  
 Paul Brady, 1/04, S. 34  
 Irish Folk Festival – Jubiläumstour nach 30 Jahren, 3/04, S. 48  
 Pure Irish Drops – seit 15 Jahren, 3/04, S. 56  
 The Corrs, 3/04, S. 59  
 Benny O'Carroll, 3/04, S. 60  
 Celtic Days in Hude 1/07 193ff  
 Burgh, Chris de 1/07 198f  
 Casey, Karan 2/07 66ff  
 Clancy, Liam 2/08 28ff  
 Black, Mary 1/07 190ff; 2/07 70f;  
 Geldof, Bob KUB 2/07 18  
 MacKintosh, Iain 4/06 49  
 Makem, Tommy 3/07 50f  
 McEvoy, Eleanor 4/06 60ff  
 O'Connor, Sinead 3/07 36ff  
 Shanley, Eleanor 2/08  
 Spillane, John 3/07 34f  
 Steuerflüchtlinge Bono & Co (U2) 3/06 117f  
 Riverdance 2/06 126; 1/07 164

## **Irishes Theater**

John Millington Synge "The Evil Genius of the Abbey Theatre?", 3/94, S. 14  
 The Lyric Players Theatre, Belfast, 3/94, S. 61  
 Portrait: Graham Reid, Dramatiker, 4/94, S. 16  
 Mit neuen Köpfen und Strukturen: Das Abbey Theatre kommt aus der Defensive, 1/98, S. 40  
 Der "irische Tschechow" wird 70 - Zum Geburtstag von Brian Friel, 4/98, S. 30  
 John B. Keane, Lady Gregory, Deutsch-Irisches Festival, 4/02, S. 54  
 Irish Actors Theatre Company, 3/04, S. 61

## **Irischer Film**

The Last Of The High Kings, 3/97, S. 17  
 Wilde, 4/97, S. 60  
 Irische Filmentdeckungen: James Joyce und das allererste irische Kino, 2/99, S. 106  
 Irische Filmentdeckungen: James Joyce und John Hustons schöne Tochter Angelica, 3/99, S. 34  
 Irische Filmentdeckungen: Stephen Burkes After '68 und 81: Eine neue Optik auf die nordir. "Troubles", 4/99, S. 71  
 Irische Filmentdeckungen: "Bis der Tag anbricht und die Schatten vergehen", 6/99, S. 54  
 Irische Filmentdeckungen: Tim Loanes „Dance Lexi Dance“, 1/00, S. 80  
 Irische Filmentdeckungen: Thaddeus O'Sullivans „The Woman Who Married Clar Gable“, 2/00, S. 46

Irische Filmentdeckungen: Eine Enttäuschung, eine Entdeckung und ein Geburtstag, 3/00, S. 36  
 Irische Filmentdeckungen: „Full-blooded Sexual Relationship“. Nora – die Geliebte des ir. Künstlers, 4/00, S. 84  
 Irische Filmentdeckungen: Von Grenzüberschreitungen und kleinkarierten Kritikern, 5/00, S. 36  
 Irische Filmentdeckungen: Von Haargelfetischisten und keltischen Frauen, 6/00, S. 40  
 Irische Filmentdeckungen: Die Kids wissen es nicht immer besser: Johnny Gogans "The Last Bus Home", 1/01, S. 60  
 Irische Filmentdeckungen: Weltweit 70 Millionen, 2/01, S. 28  
 Irische Filmentdeckungen: Cathal Blacks "Love and Rage", 3/01, S. 74  
 Irische Filmentdeckungen: Atlantische Filme, 4/01, S. 66  
 Irische Filmentdeckungen: Congs ganzer Stolz und ein Latino-Kelte in Wales  
 Filmnotizen: Eine Reise nach Italien, 2/02, S. 26  
 Filmnotizen: Rückkehr nach Irland, 3/02, S. 22  
 Filmnotizen: Keltisches Film-Allerlei, 4/02, S. 16  
 Filmnotizen: Off to glorious Galicia, 5/02, S. 56  
 Filmnotizen: "I am crazy for she", 6/02, S. 74  
 Remember: Richard Harris, der Mann, den sie Pferd nannten, 2/03, S. 41  
 Eurovision KUB 2/08 12f  
 Eurovision 2007 1/08 68f;  
 Father Ted KUB 2/08 12  
 Fluent Dysphasia – Irisches Kino - 3/06 162  
 Bollywood 3/07 24f  
 Kubrick & Carney – 2 Filmemacher 1/08 42ff  
 Gegenbilder: Ein deutscher Filmemacher im irischen Westen, 1/01, S. 19 (auch Literatur)

## **Sprache**

### **Englisch-Intensivkurse**

Die Donegal Language School, 3/99, S. 65  
 No Money, No Family, No English – Englischlernen und Gastfamilien in Irland, 2/05, S. 307 (auch Deutsch-Irisches)

### **Gälisch(-Sprachkurse)**

Sprachporträt: Irisch/Learning Irish, 3/91, S. 33/39;  
 Gabriel Rosenstock – ein irischer Dichter, 1/92, S. 37  
 The Great Book of Gaelic, 2/03, S. 84  
 Cathal Ó Searcaigh – Dichter vom Dach Donegals, 4/03, S. 30 (auch Literatur)  
 Dunlewey – Highlight im Norden, 1/04, S. 83 (auch Tourismus, Natur)

## **Ökologie und Umwelt**

Erste Windfarm unter irischer Regie in Donegal in Betrieb genommen, 3/97, S. 44  
 Ireland of the Litter / irische Müllionäre, 4/99, S. 31  
 Idyll mit steigender Temperatur: Rathlin Island, 4/04, S. 63  
 Tiefseekorallen, 3/05, S. 60

## **Grenzübergreifender Umwelt- und Naturschutz**

### **Zukunftsfähiger Tourismus**

Ökotour Connemara, 2/91, S. 13 (auch Wandern)  
 Corrib-Ökotour, 2/92, S. 38  
 Bog - die nasse Mitte ist bodenlos, 1/93, S.25 (auch Natur und Aktivitäten)  
 Rückblick auf Dingle (Heritage Centres), 4/93, S. 13  
 Inseln im Tourismus: Erris und Moy Valley, 2/94, S. 11 (auch Natur und Aktivitäten)  
 Hugo Hamilton: The long road to Doolin, 2/94, S. 17  
 Leben mit Wind und Wellen: die irischen Küstenbewohner, 3/95, S. 4 (auch Natur)  
 Blaue Flaggen, 3/95, S. 22  
 Kuren wie anno dazumal - Kilcullen's Hot Sea Water Baths, 4/95, S. 23  
 Rural Cottage Holidays und Irish Country Holidays, 1/96, S. 76 und 2/99, S. 66  
 Tourismus auf der "Grünen Insel" - ein Sechs-Milliarden-Geschäft, 1/97, S. 10  
 Mythologie in der Landschaft, 1/97, S. 25 (auch Frauen, auch Kelten)  
 „weite Landstriche Irlands bisher fast völlig vernachlässigt“ (Irlands neuer Tourismusminister Jim McDaid, 3/97, S. 42  
 Up here, it's different – Donegal International Airport, 2/98, S. 17  
 Familienferien in Irland? Bericht von einem "Experiment mit Vorbildfunktion", 3/98, S. 40  
 Momentaufnahmen "deutsch-irischer Beziehungen" (Unholy Ground), 4/98, S. 56 (auch Deutsch-Irisches, Kelt. Tiger)

Antworten auf "Unholy Ground", 2/99, S. 32 (auch Deutsch-Irisches, Kelt. Tiger)  
Inishbofin: Jenseits der Globalisierung, 3/99, S. 16 (auch Natur)  
Ökologische Feriensiedlung am Lough Erne, 4/99, S. 58  
Der Shannon oder "die Paten am Fluss", 4/02, S. 28  
Revisited: Mullaghmore / Shannon, 1/03, S. 26  
Dunlewey – Highlight im Norden, 1/04, S. 83 (auch Gälisch, Natur)

## **Kunst und Kunsthandwerk**

Zum Tod von Lar Cassidy (Arts Council), 4/97, S. 65  
Kulturhauptstadt 2005: Cork, 4/04, S. 81 und 1/05, S. 68  
Mary Cloake, die neue Direktorin des Arts Council, 1/05, S. 88  
Steine als Botschafter für Kultur (Joyce-Haus), 2/05, S. 274 (auch Literatur)

## **Malen, Zeichnen und Bildhauerei**

Die Bilder Rita Duffys, 2/90, S. 41;  
Interview mit Gerry Gleason, 3/91, S. 42;  
Die Maler von Tory, 1/92, S. 56  
Broken Language – Fragment für Gerry Gleason, 3/92, S. 36  
Joe Boske - l'Art pour l'Arts, 3/96, S. 62  
Amanda Dinsmore, Martina Galvin, Victor Sloan - Walden-Kunstaussstellungen Berlin, 3/98, S. 56  
"Namenlose Stille" Gespräch mit René Böll auf Achill Island, 4/98, S. 32 (auch Deutsch-Irisches)  
Seán Hillens Irelantis, 2/00, S. 49  
Alice Maher: Der keltische Tiger hat keine Augen, 2/00, S. 54  
Ich sehe und höre Connemara in ihren Bildern. Irland und die Degenhardts, 6/00, S. 32  
Gegenbilder: Anne Korff: Graphikerin, Malerin, Verlegerin im Westen Irlands, 3/01, S. 32 (auch Frauen, auch Literatur)  
Remember: Tony O'Malley, abstrakter Meister mit keltischer Dimension, 2/03, S. 38

## **Das irische Licht – Fotografie**

Portfolio Derek Speirs, 1/90, S. 35;  
Derek Speirs: Christy Moore/Travellers, 4/91  
BILDER OHNE WORT aus einer WELT OHNE BILDER, 2/93, S. 4  
Klaus D. Francke – Graphische Landschaften, 3/00, S. 16  
Michael Fleck zeigt Irland, 5/00, S. 40 und 6/00, S. 18 und 1/01, S. 36  
Tinker Pony + Da steht ein Pferd auf dem Flur + Graziella & Stefanie, 5/01, S. 22 (auch Fotografie, auch Sonstiges)  
Ein Tag im Leben von Peter Zoeller, 2/03, S. 42  
mare sieht Irland neu, 4/04, S. 37 und 1/05, S. 34 und 2/05, S. 268

## **Theater-Workshops oder Maskenbau**

### **Musik (klassisch), Tanzen, Instrumentenbau**

(Glockenspiel in Cobh, 2/92, S. 50)  
Axel Klein: "Schon mal was von irischen Komponisten gehört?", 1/97, S. 20  
Die irischen Lieder von Ludwig van Beethoven, /97, S. 56  
John Field – ein musikalischer Europäer aus Irland, 3/97, S. 68  
Balfe und Wallace: Versunkene Schätze der irischen Oper, 1/98, S. 24  
Thomas Moore's „Irish Melodies“ – und die Folgen, 2/98, S. 18  
Carles Villier Stanford - Irischer Nationalkomponist oder unionistischer "West-Brite"?, 3/98, S. 24  
Musikalische Zeitreise: Renaissance und Barock in Irland, 4/98, S. 48  
"Romantic Ireland", folkloristische Klassik aus Irland, 2/99, S. 28  
"He died in the mountain country" - Die Musik von E.J. Moeran, 4/99, S. 22  
Irische Liedkunst Teil 1: Die ersten Folksongs waren "klassisch", 5/99, S. 30  
Irische Liedkunst Teil 2: Klassische Lieder - Tradition ohne Folklore, 6/99, S. 18  
Irische Klaviermusik seit Field, 1/00, S. 23  
Irische Musik in Amerika, 2/00, S. 30  
Fleischmann, May, Boydell: Die Väter der zeitgenössischen Musik, 3/00, S. 29  
Irische Musik in Europa, Teil 1: Der deutschsprachige Raum, 4/00, S. 22  
Irische Musik in Europa, Teil 2: Mittel- und Südeuropa, 1/01, S. 16  
Irische Musik in Europa, Teil 3: England, 2/01, S. 22  
Gerald Barry - Keine Musik für Herzschwache, 3/01, S. 18  
Raymond Deane: Musik als Kunst wahrnehmen, 4/01, S. 20  
Potter, Wilson, Bodley: Traditionalisten und Modernisten, 5/01, S. 18  
Wexford Opera Festival, 1/04, S. 102 und 4/04, S. 94

## **Politik und Entwicklung**

### **Irland und Europa, Arbeitsmarkt, Minderheiten, europäische Integration**

(Das gerechteste Wahlsystem der Welt? Impressionen irischer Institutionen, 1/90, S. 50);  
Mary Robinson wird Präsidentin, 4/90 (auch Frauen)  
Udaras na Gaeltachta, 2/91, S. 36  
Travellers, 4/91, S. XI;  
Developing the West Together, 4/92, S. 5; 2/94, S. 24; 3/94, S. 42  
Kulturkampf um Irlands Bildungspolitik? 4/95, S. 54  
Paula Meehan: Sie-die-da-im-Volke-wandelt, 2/97, S. 4 (auch: Frauen, auch Literatur)  
Ihre Entscheidung. Mary Robinson, 2/97, S. 4 (auch Frauen)  
Wahlen in Irland, 3/97, S. 13  
"Developing the West": Marian Harkin fordert das politische Establishment heraus, 3/99, S. 54  
Garret Fitzgerald: Der Mythos von der irischen Neutralität hält den historischen Fakten nicht stand, 4/99, S. 26  
Europawahl in Irland, 4/99, S. 66  
Don Mullan: Endspiel? - Ein unglaublicher irischer "Politkrimi", 5/99, S. 85  
National Development Plan – Trendwende in der Regionalentwicklung?, 2/00, S. 87  
Irische „Skandale“ – Wie alles anfing, 3/00, S. 76  
Aus den Regionen: Warmer Regen für den Westen, 4/00, S. 62  
Irland und die Flüchtlingen, 5/00, S. 28  
Abschied vom irischen Pfund - Die Rätsel des irischen Geldverkehrs, 1/02, S. 14  
Die Wahlen in Irland, 4/02, S. 36  
Zweites Nizza-Referendum, 6/02, S. 50  
Europas Friedensmission – Gastkommentar von Pat Cox, 2/03, S. 83  
Wildwest in Donegal: Morris-Tribunal stürzt Gardaí in Krise, 3/04, S. 66  
Europa- und Kommunalwahlen in Nord und Süd, 3/04, S. 82  
EU-Präsidentschaft: Triple Crown für Bertie Ahern, 4/04, S. 88  
Pub-Rebellion gegen Rauchverbot im Keim erstickt, 4/04, S. 90  
Irischer Waffenskandal – und der Mythos von der irischen Neutralität, 1/05, S. 93  
Wahlen 1/07 KUB 116; 2/07 KUB 4ff  
Wahlen KUB 3/07 4ff  
Wahlen in NI 2/07 52ff  
Wasserkrise von Galway 3/07 66f

### **Friedens- und Versöhnungsarbeit in Nordirland**

Krieg ohne Ende, 20 Jahre britische Truppen in Nordirland, 1/90, S.44;  
Can we solve Ireland? Yes, Prime Minister, 1/92, S. 32  
Die Sisyphos-Arbeit des Paddy Doherty und ff., 2/92, S. 7  
Initiative 92, 3/92, S. 61  
Giving North's Citizens a Say, 3/93, 26  
Die Empfehlungen der Opsahl-Kommission, 3/93, S. 28  
Die "Downing Street Declaration", 1/94, S. 33/S. 42  
The Hollywood School, eine Insel des Friedens, 4/94, S. 4  
"Soviel guter Wille wie jetzt steht uns nie wieder zur Verfügung", 4/94, S. 19  
Belfast (Bilder), 2/95, S.46  
Eine, die auf den Tisch haut (Mo Mowlam), 3/97, S. 11 (auch Frauen)  
Armagh – „mein süßer Hügel“, 4/97, S. 43 (auch frühchristliche Kirche)  
Das Friedensabkommen für Nordirland, 2/98, S. 52  
Polizeireform in Nordirland – von der RUC zum Northern Ireland Police Service, 3/00, S. 73  
"Der werfe den letzten Stein ..." von Colm Toibin, 3/02, S. 57  
IRA sagt sorry, 5/02, S. 40  
Endgame in Nordirland, 6/02, S. 53  
Katholiken auf dem Durchmarsch?, 1/03, S. 20

### ***Up North ab 2/03***

Chronik des Friedens in NI 2/07 50f  
5 Jahre nach dem Karfreitagsabkommen: Stevens-Report statt „Ende des Krieges“, 3/03, S. 36  
Northern Ireland Milk Cup 2004: Mehr als eine Reise wert, 4/04, S. 83 (auch Sport)  
Marjorie „Mo“ Mowlam ist tot, 3/05, S. 20 (auch Frauen)  
Der Foyle Cup und – die IFA wird 125, 2/05, S. 312 (auch Sport)  
10 Jahre Good Friday Agreement 2/08 51ff  
Belfast 4/06 22ff  
British Army 3/07 23  
Rückkehr zur Assembly 3/06 134

## **Stadt und Land – moderner Städtebau und heutige Landwirtschaft**

Irische Tagebücher: deutsche Aussteiger werden Bauern in Irland, 1/91, S. 42;  
(Neue SchiffsstraÙe: der Erne-Shannon Link, 3/93, S. 20)  
Cornucopia, oder: Möchten Sie einen Apfelbaum in Irland? 4/95, S. 51  
Shannon-Erne Waterway revisited: Von Ballinamore nach Ballyconnell, 3/99, S. 59  
Strategie für den ländlichen Raum, 5/99, S. 91  
Motorsägen-Massaker: Ein "Würstchenbaron" und das Gestrüpp im Kopf, 3/02, S. 36  
Der Tunnel und die Trucks – So viel Spaß macht der Verkehr in Dublin, 6/02, S. 48  
„An Lar“, 6/02, S. 49  
Revisited: Monto, 2/03, S. 22 (auch Sonstiges)  
Ein Rundgang über Irlands größten Friedhof Glasnevin, 4/03, S. 89  
Watch this space! Gedanken rund um den Eyre Square, 3/04, S. 32  
Daniel Day Luas – Straßenbahn in Dublin, 4/04, S. 32  
Seebad und Boomtown im Nordwesten: Bundoran, 4/04, S. 67 (auch Städtebau)

## **Natur und Aktivitäten**

### **(Rad-)Wandern, Kanutouren, „Inselhüpfen“**

Versteinertes Chaos: Giant's Causeway, 2/90, S. 5;  
Von Dublin nach Shannon Harbour – eine Fahrt auf dem Grand Canal, 3/90, S. 12;  
Glendalough: kein Geheimtip, 3/90, s. 23 (auch frühchristl. Kirche);  
Auf Entdeckungsreise in Dublin, 1/91, S. 4;  
Ökotour Connemara, 2/91, S. 13;  
Eine Reise in die Donegal Gaeltacht, 3/91, S. 4  
Die Dingle-Halbinsel, 1/92, S. 3  
Tory Island, 1/92, S. 45  
Bog - die nasse Mitte ist bodenlos, 1/93, S.25 (auch Ökologie)  
Bilder aus Roscommon, 3/93, S. 13  
Rathlin Island - Mythische Windkraft, 1/94, S. 6  
Inseln im Tourismus: Erris und Moy Valley, 2/94, S. 11 (auch Ökologie)  
Achill und Clare Island, 2/94, S. 14  
Berg-Wacht: Die Mourne Mountains, 3/94, S. 4  
Die Beara-Halbinsel, 3/94, S. 50  
Irlands verlassene Leuchttürme, 1/95, S. 6  
Lovely Leitrim - sanfte Schönheiten an NebenstraÙen, 1/95, S. 39  
Ökotour rund um die Galway Bay (Nachruf auf Tony Whilde), 2/95, S. 4/13  
Mit Samuel Beckett durch die Wicklow-Berge, 2/95, S. 21 (auch Literatur)  
Leben mit Wind und Wellen: die irischen Küstenbewohner, 3/95, S. 4 (auch Ökologie und Umwelt)  
Blaue Flaggen, 3/95, S. 22  
Inishmaan, 1/96, S. 30  
Die Arigna-Region (Leitrim und Nord-Roscommon), 3/96, S. 18  
Der Norden der Grünen Insel - Nordirland - Ulster, 3/96, S. 49  
Inishowen, Co. Donegal, 4/96, S. 16  
Eine Entdeckungsreise durch die Landschaften West Corks, 2/97, S. 16  
„Wir sind die Toten, sind die Toten, die Toten!“ – Mit Dylan Thomas nach Donegal, 3/97, S. 36 (auch Literatur)  
Ein Wiedersehen mit Tory Island, 3/97, S. 47  
Die Grafschaft Carlow, 1/98, S. 12  
Rasche & Rathjen zur Rade: Tour de France à la Irlandaise, 2/98, S. 27  
Ballymaloe. Eine kulinarische Hochburg Irlands, 3/98, S. 16 (auch Essen und Trinken)  
"In the heart of a foulfamed potheen district". James Joyce in Galway und Connemara, 4/98, S. 18 (auch Literatur)  
KUrlaub einmal anders: im Wellnesshotel in West Cork, 2/99, S. 56  
Inishbofin: Jenseits der Globalisierung, 3/99, S. 16 (auch Tourismus)  
Dún Chaocháin: Im Reich des einäugigen Riesen, 5/99, S. 20  
Rathjen zu Rade: Die Grenzerfahrung. Von Dundalk nach Derry an der "Border" entlang, 6/99, S. 24  
Neue Ufer am Old Head. Die Küste zwischen Kinsale und Clonakilty, 2/00, S. 18  
Im Herzen Ulsters: Schönheit ohne Verfallsdatum. Von Omagh in die Sperrin Mountains, 3/00, S. 56  
Erkundungen in East Clare, 4/00, S. 28  
Bergwanderung auf den Mwelrea, Irlands Höchsten, 5/00, S. 16  
Bergtour über die Teufelsleiter auf Irlands Höchsten, 6/00, S. 48  
Schiffe, Schiefer, Schmuggelware – ein Ausflug nach Valentia Island, 6/00, S. 80  
Bergtour: Errigal – Donegals Fudschijama, 1/01, S. 46  
Bergtour "Im Frühtau zu Berge ..." - Mount Prospect (?), 3/01, S.22

Bergtour "Lohnend lockt Leinsters liftiger Lugnaquilla", 4/01, S. 76  
Glen of Aherlow, 1/02, S. 56  
Die Region rund um Arigna, 1/02, S. 72  
Hacke statt Laptop - Drei Wochen auf der Ökofarm, 2/02, S. 34  
Inishmaan - Revisited, 2/02, S. 50  
Shortstop: Derrynane House und Abbey Island, 4/02, S. 60  
Shortstop: Lough Hyne und Knockomagh Wood, 6/02, S. 42  
"Der Mönch am Meer" – Eine Reise zu Andy Irvines Song "The West Coast of Clare", 3/03, S. 50 (auch Irische Musik/Folk, Rock)  
Drei Mal Dingle, 4/03, S. 40 (auch Essen und Trinken, Studienreise)  
Short Stop: Lough Eske und die Blue Stacks, 4/03, S. 55  
Tory Island (re-revisited), 1/04, S. 69  
Dunlewey – Highlight im Norden, 1/04, S. 83 (auch Gälisch, Tourismus)  
Connemara-Safari, 2/04, S. 60  
Allein unter Schafen – Wandern auf dem Suck Valley Way, 3/04, S. 124  
Inishmurray, 4/04, S. 69  
Im Südwesten unterwegs, 4/04, S. 74  
Unterwegs im Burren, 3/05, S. 27  
Connemara 1/08 21f  
Connemara – Fest für die Augen 2/06 8ff  
Dear Dirty Dublin - Hostelbericht und -test 4/06 42ff  
Familie Ramacher 2/08 76ff  
Entdeckungsreise West-Cork 3/06 42f  
Aran Gästehaus 3/07 26ff  
B&B auf dem Bauernhof 3/07 60ff  
Glen of Aherlow 3/06 72ff  
Greenbox 2/06 40ff  
Valentia Island 1/08 42ff  
Ulysses – Irish Ferries' modernstes Schiff 3/07 108  
Skellig Ring - Reiseempfehlung abseits des Ring of Kerry 3/06 24ff  
Rip-Off-Air 3/07 110f  
Mount Brendan - Reiseempfehlung abseits des Ring of Kerry 3/06 28ff  
Ryanair/Aer Lingus KUB 4/06 13

## **Botanische Wanderungen oder Exkursionen auf die Vogelinseln**

### **Mitarbeiterfortbildung**

#### **Interkulturelles Lernen in Theorie und Praxis**

#### **Einführungen in die irische Geschichte und Politik, Archäologie und Kunst**

#### **Förderprogramme der Europäischen Union**

#### **Wir organisieren eine Studienreise ins Ausland, z.B. nach Irland?**

Irland-Reiseführer, 2/90, S. 36;  
„Kerry the Kingdom“, 2/93, S. 31  
48 Irland-Reiseführer auf dem Prüfstand, 3/94, S. 19  
Papierene Landschaften - zur irischen Kartographie, 1/95, S. 13  
Deutschsprachige Irland-Bildbände auf dem Prüfstand, 2/96, S. 14  
Irland-Videos, 2/96, S. 22  
Hier herrschen Zeit und Elemente, nicht Internet und Handy – Internationale Heinrich Böll Akademie, 3/97, S. 5  
Ballyconnell House, 3/97, S. 48  
Die neue „Heinrich Böll Academy Ireland“ und das Netzwerk Irland, EBZ Irland, 1/98, S. 50  
Erstes Projekt der Heinrich Böll Academy Ireland erfolgreich durchgeführt ..., 3/98, S. 64  
South Kerry Archaeological Encounter - SKAE, 2/99, S. 81 (auch Geschichte)  
Großes Finale des europäischen Projekts network TRAINing in Irland, 3/01, S. 76  
Drei Mal Dingle, 4/03, S. 40 (auch Essen und Trinken, Natur)  
Gute Bedienstete wirken unsichtbar – Strokestown House, 2/05, S. 284 (auch Geschichte)

## Frauenthemen

Rita Kelly, 1/90, S. 14;

Frauenbilder (Ein starkes Stück Frau – Ulysses/Penelope, Zur Frauenbewegung und zur Situation irischer Frauen heute, Die Bilder Rita Duffys – auch Kunst), 2/90, S. 41;

Rita Ann Higgins: Göttin und Hexe, 3/90, S. 56 (auch: Literatur)

Mary Robinson wird Präsidentin, 4/90 (auch Politik)

Moya Cannon – ein Portrait, 3/91, S. 66 (auch Literatur)

Die unbesungenen Heldinnen der Gaeltacht, 1/92, S. 18

Gegenbilder: Ida von Hahn-Hahn und Fanny Lewald: zwei reisende Frauen, 3/92, S. 9 (auch Literatur)

Ernsthaft Einsiedler werden, ist gar nicht so einfach, 2/93, S. 20

„Ich habe nie etwas anderes erlebt“, 3/93, S. 23

Frauen und ihre Teilnahme an der Gestaltung des Landes, 3/93, S. 26

The Woman of the Names, 4/96, S. 23

Mythologie in der Landschaft, 1/97, S. 25 (auch Natur/Aktivitäten, auch Kelten)

Paula Meehan: Sie-die-da-im-Volke-wandelt, 2/97, S. 4 (auch: Politik, auch Literatur)

Ihre Entscheidung. Mary Robinson, 2/97, S. 4 (auch Politik)

Eine, die auf den Tisch haut (Mo Mowlam), 3/97, S. 11 (auch Nordirland)

Die keltische Frau in der heidnischen Gesellschaft, 4/97, S. 32 (auch Die Kelten)

Gegenbilder: Lotti Belder, Co. Galway, „Ich sehe tagelang kein Schwein und bin glücklich“, 4/97, S. 49 (auch Literatur)

Die inselkeltische Frau in der christlich-mittelalterlichen Gesellschaft, 1/98, S. 32 (auch frühchristliche Kirche)

Die keltische Frau – außerhalb Irlands, in der vorchristlichen und der christlich-mittelalterlichen Gesellschaft, 2/98, S.

21

Gegenbilder: "Am glücklichsten war ich in der Grafschaft Meath" - Österreichs "Sisi" in Irland, 2/99, S. 52 (auch Literatur)

Die keltische Frau: Irische Frauen im 19. und beginnenden 20. Jahrhundert, 3/99, S. 39

Gegenbilder: "Fun Palace" - Das irische Leben der Agnes Bernelle, 5/99, S. 50 (auch Literatur)

Gegenbilder: Lola Montez – die „spanische“ Irin im Bett des bayrischen Königs, 3/00, S. 33 (auch Literatur)

„Mein Liebster, mein Lamm“ Eibhlín Dhubh Ní Chonail: Lament für Art Uí Laoghaire, 5/00, S. 23 (auch Literatur)

Mary Ryan: Into the West (auch Literatur)

Paula Meehan in Portrait und Interview, 1/01, S. 22 (auch Literatur)

Speranza, Lady Wilde, 1/01, S. 62 (auch Literatur)

Die Colleen Bawn, 2/01, S. 40 (auch Sonstiges)

Gegenbilder: Anne Korff: Graphikerin, Malerin, Verlegerin im Westen Irlands, 3/01, S. 32 (auch

Literatur, auch Kunst)

Alles Käse: Dingle Pensinsula Cheese, 5/01, S. 48 (auch Essen und Trinken)

Die Unschuld einer Schuldigen, 4/03, S. 74

Anne Bonny – die irische Piratin, 2/04, S. 24 (auch Geschichte)

Mehr als nur satt zu essen – vom Kriegskind zur irischen Farmersfrau, 4/04, S. 56 (auch Deutsch-Irisches)

Marjorie „Mo“ Mowlam ist tot, 3/05, S. 20 (auch Nordirland)

## Deutsch-Irisches

„Irische Liebesgaben“ Butter, Speck und Zucker für die hungernde deutsche Bevölkerung in den ersten Nachkriegsjahren, 4/97, S. 25

Der „Blitz“ von Belfast, April-Mai 1941, 4/97, S. 28

Der letzte Tanz, 2/98, S. 88

"Namenlose Stille" Gespräch mit René Böll auf Achill Island, 4/98, S. 32 (auch (Irische) Kunst)

Die Deutschen und ihre Wissenschaft - zum Beispiel Keltologie, 4/98, S. 50 (auch Kelten)

Momentaufnahmen "deutsch-irischer Beziehungen" (Unholy Ground), 4/98, S. 56 (auch Tourismus, Kelt. Tiger)

Antworten auf "Unholy Ground", 2/99, S. 32 (auch Tourismus, Kelt. Tiger)

Irisch-Deutsches Theaterfestival in Köln, 2/02, S. 74

Die Iren kommen – Themeninseln für die Insel, 1/03, S. 46 und 1/04, S. 16

Irland – eine Liebe seit 30 Jahren, 3/03, S. 30 (auch Kelt. Tiger)

Erwähnen Sie nicht den Krieg (H. Hamilton), 3/03, S. 58

Lieber Gerhard Schröder, 4/03, S. 46

Die politischen Aktivitäten des Anglo-Iren Johannes Joseph O'Keeffe an deutschen Universitäten, 5/03, S. 40 (auch Geschichte)

Plattenbauten – Ein Ire in Dresden, 2/04, S. 75 (auch Diaspora)

Mehr als nur satt zu essen – vom Kriegskind zur irischen Farmersfrau, 4/04, S. 56 (auch Frauen)

Vom Grüßen und Gegrüßt-Werden (dt.-ir.-polnisch), 2/05, S. 262

No Money, No Family, No English – Englischlernen und Gastfamilien in Irland, 2/05, S. 307 (auch Sprache)

Diestelkamp, Corinna, deutsch-lutherische Pfarrerin in Irland 1/07 180ff

Eklart in der deutschen Botschaft 3/07 78ff

Keltisches Hochkreuz in Dietkirchen 3/07 90ff;

## **Sport**

Es darf gekickt werden, Irlands unbekannte Fußballwelt, 2/90, S. 22;  
Travels with Sam – Donegal gewinnt die All Irelands, 4/92, S. 8  
We're going to Americal (WM), 1/94, S. 20  
Queen of the Road 1997 – Boßeln in Irland, 4/97, S. 68  
Fußball: Tragische Helden, 4/02, S. 74  
Northern Ireland Milk Cup 2004: Mehr als eine Reise wert, 4/04, S. 83 (auch Nordirland)  
Der Foyle Cup und – die IFA wird 125, 2/05, S. 312 (auch Nordirland)  
Best, George 2/06 70  
Tour de France 3/06 86f

## **Essen und Trinken**

**Milch und Honig** – Kleine Kulturgeschichte des irischen Essens  
Milch und Kartoffeln, 1/93, S. 55  
Met und Honig, 2/93, S. 14  
Milch und Käse, 3/93, S. 10  
Geflügel und Weihnachten, 4/93, S. 21  
Wild- und andere Gemüse, 1/94, S. 14  
Vom Lachs, 2/94, S. 46  
Getreide und Brot, 3/94, S. 38  
Vom Whiskey, 1/95, S. 30 und 2/95, S. 26 und 3/95, S. 27  
Vom Schaf, vom Rind und vom Schwein, 4/95, S. 47  
Ale & Wein, Porter & Stout, 1/96, S. 56  
Die Bedeutung der Kartoffel in Irland - Die große Hungersnot, 2/97, S. 68  
Ballymaloe. Eine kulinarische Hochburg Irlands, 3/98, S. 16 (auch Natur)  
Kochen als Kunstform: Interview mit Myrtle Allen, 3/98, S. 22  
Es muss nicht immer Guinness sein - die kleinen irischen Brauereien, 4/98, S. 43  
Alles Käse: Dingle Peninsula Cheese, 5/01, S. 48 (auch Frauen)  
„alles Käse“ 3/06 38-41 (Update von 5/01)  
Drei Mal Dingle, 4/03, S. 40 (auch Natur, Studienreise)

## **Sonstiges**

Paddy the Cope, 3/92, S. 54  
Der Ire, der die Kohle machte: William Thomas Mulvany, 4/92, S. 23  
George William Russell A.E. 1/93, S. 49  
Betrachtungen über den irischen Regen, 3/93, S. 7  
Holy Show (D. Kolata), 4/93, S. 26  
Marken-Zeichen / Ich sammle Irland, 1/94, S. 16  
Schwimmer gegen den Strom (Horst Stern), 3/95, S. 31  
Leinen - Irish Linen Centre und Linen Homelands Tour, 1/96, S. 13  
Von Menschen und Pferden – der Pferdemarkt in Dublin, 3/97, S. 77  
Die großen protestantischen Kirchen Irlands, Zahlen und Fakten, 4/97, S. 45  
Ein Bericht „aus der Diaspora“ (Lutherische Kirche in Dublin), 4/97, S. 46  
Sklavenmarkt der Sprinter (Greyhounds), 4/97, S. 52  
Galway Hooker – ein Stück gälische Kultur, 1/98, S. 44  
Loyko, eine russische Roma-Band aus Dublin in Rostock, 2/98, S. 69  
Betrachtungen über den irischen Regen, 3/98, S. 53  
Wie der Sex nach Irland kam. 1962-1999 - Talkmaster Byrne ist das Fossil seiner Zunft, 4/99, S. 30  
Totengespräche: Oscar Wilde und John Lennon, 1/00, S. 18  
Freundliche Sprinter suchen Partner fürs Leben, 2/00, S. 68  
Und Patrick hieß damals auch noch nicht jeder x-beliebige Florian ... virtuelles Interview mit Harry Rowohlt, 5/00, S. 34  
Dagmar Kolata: Weggefährten, 1.01/, S. 50  
Die Hunde des Odysseus - entspannter Urlaub mit Vierbeinern? 2/01, S. 30  
Die Colleen Bawn, 2/01, S. 40 (auch Frauen)  
Wo ist Funghi?, 4/01, S. 80  
Tinker Pony + Da steht ein Pferd auf dem Flur + Graziella & Stefanie, 5/01, S. 22 (auch Fotografie, auch Sonstiges)  
Whiskey im Kloster - Kirche, Touristik und Politik in Irlands Norden, 1/02, S. 44  
Martin Degenhardt - Würdigung, 4/02, S. 68

Arkle – Irlands legendärer Zosse, 6/02, S. 24  
Revisited: Monto, 2/03, S. 22 (auch Politik/Stadt und Land)  
Sean Winns Welt, 3/03, S. 12  
Seit 20 Jahren ein Rätsel: Die Shergar-Story, 3.03, S. 62  
Fast Friends – May the road always rise before you! (Greyhounds), 5/03, S. 17  
Aisling heißt Hoffnung, 5/03, S. 22 (auch Diaspora)  
Metaphysical Tobacco – Höfliche Einwände wider Irlands Rauchverbot, 5/03, S. 54  
„Niemals vergessen ...“ Der Priester und die Jungen, 1/04, S. 30  
Ballyhaunis, 2/04, S. 26  
Abenteuer Jugendherberge, 2/04, S. 49  
Schuften für den Frieden – Workcamps, 2/04, S. 56  
St. Patrick's Day, 1/05, S. 33  
Wie sich die Wege kreuzen: Papst Johannes Paul II. und Irland, 2/05, S. 256  
Piebalds and Pony Kids, 2/05, S. 290  
Gold-Galopper sorgen für irische Triumphe, 2/05, S. 298  
Altern in Irland 3/06 144ff  
Ard Mhuire 1/07 133f  
Best of the West – P. Pandula in Doolin 2/06 127f  
Bram Stoker's Dracula Experience in Dublin 2/06 78f  
Conway, Zoe 1/08 70;  
Cowen, B. 1/08 4f  
Gross, Eva 2/08 40ff  
Grüß die Lieben in Mayo 1/07 162f  
Löhne KUB 3/07 13f  
Inseln im Meer 1/07 154f  
Marketing Ireland 3/07 81f  
Murray, Jim, Verbraucherlobbyist bei der EU 1/07 128ff  
Müll in Dublin 1/08 6  
Montez, Lola 1/07 132f  
Haughey, Charles NARU 3/06 138  
Irland und die Nazis 1/08 37ff  
Killer Roads 1/07 176ff  
Kirsch, Hans Christian, a.k.a. Frederik Hetmann NARU 3/06 139+149f  
Kolata, Dagmar - Nachruf 1/08 50f;  
Korruption KUB 3/07 6-8  
Lodemann, J. – GEGENBILDER 3/06 156ff  
Mayer, Pastor F.-G. 3/06 159f  
Merkel, Angela KUB 2/08 5f  
Nordwestpassage 1/07 149ff  
O'Donoghue, David, irischer Botschafter in Berlin, 2/07 55ff  
O'Donoghue, John, Minister aus Caherciveen, Co.Kerry 3/06 18ff  
Ahern, Bertie KUB 2/06 17; KUB 4/06 12  
Erster farbiger Bürgermeister in Irland KUB 3/07 8  
Fund im Torfmoor KUB 3/06 116  
Irlands Alamo 1/07 174  
Koch-Mehrin, Silvana 2/07 34ff  
O'Donohue, John – Nachruf 1/08 53;  
O'Donohue, John 4/06 36ff  
O'Faolain, Nuala NARU 2/08 34ff  
O'Riordan, Michael NARU 3/06 140  
O'Toole, Peter 3/07 44f  
Polnische Staatsbürger in Irland 3/07 54ff  
Robinson, Peter 2/08 48f  
Schwule & Lesben 3/07 KUB 10  
Verkehrstotenbilanz KUB 2/06 18  
Von Irland lernen 3/07 83ff;  
Westlichstes Dorf Europas 3/07 127f  
Wikinger KUB 4/06 10  
Wo ist Funghi? 3/06 32ff

## **175 (165) Jahre irische Eisenbahnen**

Die "Midland Great Western Railway" Galway-Clifden, 2/99, S. 23  
Von Dublin nach Westport und Achill Sound, 3/99, S. 46  
Kleine Bahnstrecken in Clare und Kerry, 5/99, S. 33  
Die Dublin & Kingston Railway  
Dublin – Belfast. Die „Great Northern Railway“, 1/00, S. 54  
Nostalgie auf Schmalspur, 2/00, S. 33  
Eisenbahnbau zu Zeiten der Hungersnot, 3/00, S. 38  
Die Zukunft der irischen Bahn, 4/00, S. 58  
Irische Modelleisenbahnen 2/07 40ff  
Neue Intercityzüge auf der Strecke Dublin-Cork KUB 3/06 120

## **Meine irische Arche Noah (Serie von Dagmar Kolata)**

Ungebetene Gäste, 4/96, S. 28  
Eseleien, 1/97, S. 46  
Am Zaun notiert, 2/97, S. 48  
Peinlich, peinlich, 3/97, S. 25  
Rabenvögel, 1/98, S. S. 29  
Herr im Haus, 2/98, S. 48  
Wo sich Fuchs und Hase Gute Nacht sagen, 3/98, S. 27  
Wo die Liebe hinfällt, 2/99, S. 30  
Nicht die besten Beziehungen, 3/99, S. 36  
Die Trompeten von Jericho, 4/99, S. 49  
Von hier nach da, 6/99, S. 83  
Alle reden vom Wetter, 2/00, S. 33  
Angst und Schrecken, 3/00, S. 29  
Nicht nur der Mensch ist ein Gewohnheitstier, 4/00, S. 53  
Von Kakadus und Jersey-Kühen, 6/00, S. 28

## **Best of Worst - Wahre Helden**

1 - Der Experte: Ralph Giordano, 5/01, S. 84  
2 - Der Entdecker George Shannon, 1/02, S. 38  
3 - Der Freiheitskämpfer James Lynchehaun, 2/02, S. 44  
4 - Die Dichterin Amanda Ros, 3/02, S. 30  
5 - Der Heldentenor John Sullivan, 4/02, S. 22  
6 – Der Lügenbaron Rudolf Erich Raspe, 5/02, S. 34  
7 – Der Hochkönig: Brian Ború, 6/02, S. 32  
8 – Der Enke: Stephen Joyce, 1/03, S. 40

## **Montserrat**

Montserrat, 2/97, S. 58  
Aschermittwoch im Paradies, 3/97, S. 20

## **"Keltischer Tiger"**

Momentaufnahmen "deutsch-irischer Beziehungen" (Unholy Ground), 4/98, S. 56 (auch Tourismus, deutsch-Irisches)  
Antworten auf "Unholy Ground", 2/99, S. 32 (auch Tourismus, Deutsch-Irisches)  
Michael O'Loughlin: "In the Belly of the Beast", 3/99, S. 66  
Moore McDowell: "Where were you in 1970?", 3/99, S. 69  
Die Herrschaft des irischen Tigers beim Autofahren, 4/01, S. 36  
Von wegen grüne Insel - H.G. Pflaum über das irische Paradies, 1/02, S. 18  
Geht die Liebe baden?, 3/02, S. 42 und 5/02, S. 69 und 6/02, S. 88  
„Der Tiger ist tot.“ Charlie McCreevy und der Abgesang auf den irischen Wirtschaftsboom, 2/03, S. 68  
Irland – eine Liebe seit 30 Jahren, 3/03, S. 30 (auch Deutsch-Irisches)  
Seebad und Boomtown im Nordwesten: Bundoran, 4/04, S. 67 (auch Städtebau)  
Der Celtic Tiger und was man darüber wissen sollte, 2/05, S. 240  
Im Fernsehen: „Rip-Off Ireland“, 3/05, S. 54  
The Wind That Shakes The Barley 1/07 188  
Celtic Tiger – diesmal von M. Flatley 2/06 19  
Celtic Tiger: Neues vom Tiger 2/06 div. 84-101

(**Celtic Cousins** ab 4/99, Wales: 4,5/00, Cornwall 6/00, 1/01 und 6/02, S. 38 (Gärten); Bretagne: 3/01, S. 44 und 4/01, S. 40 und 5/01, S. 58; Galizien 5/02, S. 58 und 6/02, S. 62; Eigg, Lyken und die Landreform in Schottland 3/04, S. 108)

Scottish Folk Festival - 10 Jahre, 1/01, S. 84, 1/02, S. 66

(mit **RHB und Neuland**: 3.03 – Peloponnes, Korsika, Nova Scotia; 5.03 – Jersey, Island, Kuba (Irland von A-Z); 3/04 – Neufundland, Zypern; 2/05;